

德国中学历史教科书中的 中国形象 ——以巴登-符腾堡州为例*

王志强 陈 富

摘 要: 本文以德国中学历史教科书为研究对象,重点围绕其中有关中国历史的描述,通过对所选教科书中国历史描述内容的梳理和分析,界定其对中国历史认知的取向,在此基础上确定德国中学历史教科书五种中国形象建构类型。相关研究旨在了解德国中学教育历史观和中国历史观,促进中德人文交流,这也是本文学术目的之所在。

关 键 词: 中国形象; 德国; 中学历史教科书

作者简介: 上海外国语大学 德语系 教授 上外欧盟研究中心 研究员
上海 200083

上海外国语大学 德语系 博士研究生 上海 200083 内蒙古
科技大学外国语学院 讲师

中图分类号: G651.632.3

文献标识码: A

文章编号: 1005-4871(2017)04-0093-15

中学历史教科书体现了一个国家对青少年历史观培养的大方向、大思路,是事关国家文化战略的重大问题。作为文化传承和延续的重要载体,德国中学历史教科书反映特定时期的社会思潮、文化传统、民众心态等多种因素。同时,中学历史教科书也承载了对青少年整体世界形象观的培养功能。基于历史教科书这一认知

* 本文是2016年上海外国语大学区域国别专项课题“国外中学历史教科书中的中国”项目成果。研究初期,常璇璇、李彤、杨伟娜在文献收集与文本预处理方面给予了帮助与支持,在此一并感谢。

定位,对德国中学历史教科书中的中国形象进行分析,能够突破资料与语言的限制,进一步了解德国民众对中国的认知程度。

国内学术界对德国历史的关注,重点集中在历史事实,以历史本体为研究对象,研究德国重大历史事件对德国本国政治、经济、外交、文化等方面的影响。对德国历史中涉及他国关系的研究也多集中于德国与周边国家的关系研究,对德国历史教科书的研究同样集中于内容研究^①。

关于德国中学历史教科书中的中国形象研究较少。萧辉英指出,联邦德国在20世纪80年代末编写出版的历史教科书中,客观叙述了帝国主义对中国的侵略及掠夺,并用大量篇幅介绍了中国共产党领导的中国人民革命斗争和社会主义建设,对中国改革开放政策及取得的成绩表示了赞赏,对中国的国际地位和影响也给予了积极评价。他认为,德国历史教科书关于中国历史的叙述总体上缺乏第一手资料,一些提法还存在着明显的错误,对中国历史研究现状并不了解,并且对于中国古代历史部分的介绍篇幅过少^②。吴悦旗针对德国不同历史时期中的中国形象进行了分析,认为中国形象在德国历史中经历了从“遥远强盛的东方天堂”“黑暗、愚昧、残酷的妖魔化中国”到“中国威胁论、崛起论”以及对中国形象的多维审视过程,其主要原因在于中德两国政治体制以及意识形态的不同。在德国,中国一直被视为一个对立的“他者”,中国形象的形成在很大程度上受到德国自身需要以及中德关系发展的影响^③。

德国中学历史教科书虽然受到了国内学界的关注,但涉及中国形象的相关研究很少。对德国中学历史教科书中的中国形象进行分析,关注德国中学教科书中国历史的描述和传授方式,将有助于人们了解德国如何看待中国、德国中学如何通过历史教育引导德国青少年认识中国。

一、德国中学的历史通识教育

德国的中学分为文理中学(Gymnasium)、实科中学(Realschule)、普通中学(Hauptschule)和综合中学(Gesamtschule)四种类型。传统的文理中学学制为9

^① 有关该主题的研究,见李乐曾:《历史问题与联邦德国外交政策的选择——以德法、德波和德以关系为例》,载《德国研究》,2015年第2期,第4-16页;孟钟捷:《如何培育健康的历史意识——试论德国历史教科书中的二战历史叙述》,载《世界历史》,2013年第3期,第56-66页;孙文沛,阮一帆:《联邦德国历史教科书中“二战历史”叙述的变革》,载《德国研究》,第2015年第3期,第95-105页。因德国历史研究各主题研究成果资料颇多,在此不一一列举。

^② 萧辉英:《德国教科书中国史部分略析》,载《山东师范大学学报(社会科学版)》,1995年第3期,第56-59页,这里第57,59页。

^③ 吴悦旗:《德国历史发展中的中国形象变迁》,载《语文学刊(外语教育教学)》,2015年第10期,第77-79页。

年,学生年龄为10~19岁。文理中学的五至十年级属于中等教育初级阶段,十一至十三年级是中等教育高级阶段,这一阶段为此后的高等教育做准备。实科中学学制为6年,学生年龄为11~16岁,是一种既有普通教育性质,又有职业教育性质的新型学校,其宗旨是为高中或双轨制职业教育做准备。普通中学学制为5年,学生年龄约11~15岁,主要面向双轨制职业教育和职业培训。综合中学建立于20世纪70年代,此类学校取消了中等教育阶段普通教育与职业教育之间的分离,学生可以在普通教育与职业教育之间进行互转,这一灵活多样的学习体系替代传统学校分类方式,满足了学生更多的修业需求。

德国联邦制决定了联邦州中学教育形式的多样性特征。按照德国宪法《基本法》,德国实行联邦、联邦州、地方(县)三级行政治理制度。《基本法》第36条确定了联邦和联邦州的立法权限范围,联邦立法包括外交、国防、关税、司法、经济法、劳动法、土地法和涉外法等。联邦州立法则主要涉及教育及文化领域,各州拥有独立决定权。按此权限分工,德国各联邦州在教育、教学、教材方面拥有较大自主权。

基于联邦制这一国家性质,德国各联邦州在不同类型学校开展不同方式的历史教学,但总体而言,上文所述的四类中学都开设历史课,通过相应的历史教材向学生普及、传授德国历史价值观,培养中学生的历史观。文理中学历史课开设得最多,实科中学历史课程单独开设,普通中学将历史与社会科学合并为“社会科学与历史”课,综合中学将历史、地理和社会学合称为“社会科学”。因教学内容和目的不同,各类学校开设历史课的方式和课时数也不尽相同^①。在德国,基础教育阶段(小学)没有专门的历史课。

根据德国《中学社会科学/政治毕业考试统一要求》^②(以下简称《要求》)的精神,历史教学的最终目的是通过对历史的学习提高学生参与社会政治生活的能力。为此,学生需掌握历史学科知识、提高历史学科能力。《要求》对能力和知识给予了明确界定。在能力要求方面,学生需根据历史事件和过程对历史时代进行定位,并借助史料,辨析、描述、分析和评价历史事实、历史事件和历史意义。此外,学生还需掌握相应的历史分析方法,恰当运用学科有关概念,区分、分析和评价原始史料和史学家的评述。在知识要求方面,按照德国各州的规定和教学计划,历史教学范围包括古代、中世纪、近代、现代和当代五个历史时期,并以现代和当代为重点。近代

^① 孙智昌:《德国中学历史课程、教科书和教学》,载《外国历史教学》,2000年第2期,第38-40页,这里第38页。

^② 德国联邦制国家的特点决定了德国没有中央性质的教育行政管理部门,由德国文化部长联席会议制定教育领域相关要求。具体到中学教育而言,联席会议针对中学各门学科制定考试毕业要求,该要求对中学教学起指引作用。涉及中学历史教育的纲领性文件为:Einheitliche Prüfungsanforderungen in der Abiturprüfung Sozialkunde/Politik,此处直译为《中学社会科学/政治毕业考试统一要求》。

史内容包括现代主权国家的产生和发展、从中世纪进入到现代,及欧洲人发现和接触非欧洲文化时代等。现当代历史事件主要有:革命性变革和解放运动、新型国家和社会制度的建立、国际政治运动中的对抗与合作、20世纪德国的民主和威权、冷战时期德国问题和两个德国的发展等。^①通过历史教学,学生不仅应该掌握本国历史及世界历史知识,而且也应该学会评价历史,分析历史与现实的承接性关系。

基于这一德国历史教学的能力和知识期待、历史认知目的以及教育属各州权限范围等特点,本研究选取巴登-符腾堡州相关中学历史教材为例证,罗列其中的中国叙事部分,勾勒教科书中的中国形象。本研究收集德国中学历史教科书共四套,总计25册,分别为:恩斯特·柯莱特教科书出版社(Ernst Klett Schulbuch-verlag)出版的《历史与事件》(*Geschichte und Geschehen*),一套8册;施罗德出版社(Schroedel Verlag)出版的《历史时间》(*Zeit für Geschichte*),一套7册;康乃馨出版社(Cornelsen Verlag)出版的《历史论坛》(*Forum Geschichte*),一套5册;舍恩宁出版社(Schöningh Verlag)出版的《时代与人类》(*Zeiten und Menschen*),一套5册(见表1)。

表1 本研究所收集整理的教科书列表

序号	教科书名称(德文)	教科书名称(译文)	出版年份	适用年级
1	Geschichte und Geschehen 1	历史与事件 第一册	2004	六年级
2	Geschichte und Geschehen 2	历史与事件 第二册	2005	七年级
3	Geschichte und Geschehen 3	历史与事件 第三册	2005	八年级
4	Geschichte und Geschehen 4	历史与事件 第四册	2006	九年级
5	Geschichte und Geschehen 5	历史与事件 第五册	2007	十年级
6	Geschichte und Geschehen 11	历史与事件 十一级用	2009	十一级
7	Geschichte und Geschehen 12	历史与事件 十二级用	2010	十二级
8	Geschichte und Geschehen Klasse 13	历史与事件 十三级用	2003	十三级
9	Zeit für Geschichte Band 1	历史时间 第一册	2004	五/六年级
10	Zeit für Geschichte Band 2	历史时间 第二册	2005	七年级
11	Zeit für Geschichte Band 3	历史时间 第三册	2006	八年级
12	Zeit für Geschichte Band 4	历史时间 第四册	2007	九年级
13	Zeit für Geschichte Band 5	历史时间 第五册	2007	十年级
14	Zeit für Geschichte 11	历史时间 十一级用	2010	十一级
15	Zeit für Geschichte 12	历史时间 十二级用	2011	十二级
16	Forum Geschichte Band 1	历史论坛 第一册	2004	六年级
17	Forum Geschichte Band 2	历史论坛 第二册	2005	七年级
18	Forum Geschichte Band 3	历史论坛 第三册	2006	八年级

^① 阮一帆、傅安州:《德国文理中学高中历史课教学要求及其特点分析》,载《比较教育研究》,2002年第1期,第12-15页,这里第12-13页。

续表 1

序号	教科书名称(德文)	教科书名称(译文)	出版年份	适用年级
19	Forum Geschichte Band 4	历史论坛 第四册	2007	九年级
20	Forum Geschichte Band 5	历史论坛 第五册	2008	十年级
21	Zeiten und Menschen 1	时代与人类 第一册	2004	六年级
22	Zeiten und Menschen 2	时代与人类 第二册	2005	七年级
23	Zeiten und Menschen 3	时代与人类 第三册	2005	八年级
24	Zeiten und Menschen 4	时代与人类 第四册	2006	九年级
25	Zeiten und Menschen 5	时代与人类 第五册	2008	十年级

来源：作者自制。

这 25 册历史教科书应用于德国巴登-符腾堡州的中学历史教育,针对中学阶段各年级。这四套教科书的编排虽有差异,但整体而言,以编年史形式为主,展现人类古代史、德国国别史、世界近代史等历史脉络和历史专题。在世界史方面,重点呈现近代世界的发展历程,论述历史对当今世界的影响。

二、德国中学教科书中的中国历史教育

综观所选德国中学历史教科书可以发现,有关中国历史内容的编排具有分散性的特点,叙述难度也因年级不同而有所差异,但内容总体趋同。中国历史在各版本教科书中呈现的方式略有差异,但有两个基本的共同点。第一,在某个历史时间段或历史专题中,专门设有中国章节,详尽描述中国历史,勾勒中国发展进程,尤其是近、当代中国重大事件,并在全球史观框架下,通过对中国与世界(主要是欧美)联系描述,展现中国形象。第二,德国历史教科书对世界现、当代史的叙事以专题史编写方式为主,如世界殖民史、冷战史等。在专题叙事中,与中国相关的历史事件被归纳入某一特定历史专题,中国不作为叙事重点,而是将中国历史零散地放在世界历史构架中进行描述,就此而言,中国形象在一定程度上具有碎片化的特点。

在对上述 25 册教科书进行整体分析的基础上,本研究选取其中较为集中涵盖中国形象的 4 册教科书,分析了其编写体系、中国章节,以及对特定历史事件的专门描述、相关补充材料和阅读材料。所选 4 册教科书为:《历史时间:从战后欧洲到 21 世纪的世界》(十二年级)^①、《历史时间》(第三册,八年级)^②、《历史论坛:从第一次世界大战结束至今》(第四册,九年级)^③和《历史与事件》(十二

^① Anton Egner et al, *Zeit für Geschichte: von Europa der Nachkriegszeit zur Welt des 21. Jahrhunderts*, 12, Braunschweig: Schroedel Verlag, 2011.

^② Dorothea Beck et al, *Zeit für Geschichte*, Band 3, Braunschweig: Schroedel Verlag, 2006.

^③ Hans-Otto Regenhardt (Hrsg.), *Forum Geschichte: vom Ende des Ersten Weltkriegs bis zur Gegenwart*, Band 4, Berlin: Cornelsen Verlag, 2007.

年级)^①。这4册教科书分别适用于德国巴登-符腾堡州的八、九和十二年级的学生,教学对象为正处于世界观、价值观形成期和培养期的德国青少年。

《历史时间:从战后欧洲到21世纪的世界》(十二年级)中介绍中国的内容集中于第七章第二节,其标题为“中国:新大国中心的形成”。^②该节重点讲述了近代以来中国的重大历史事件,通过对这些事件的梳理和分析,展现了中国近代以来的历史进程和中国崛起的发展趋势。值得注意的是,在这一册教科书中,中国是除德国之外惟一被放在独立章节中详细介绍的国家,由此可见它对中国的重视程度。

《历史时间》(第三册,八年级)在关于“帝国主义扩张和第一次世界大战”^③章节中,以次级目录的形式,将义和团运动作为中国形象的叙事窗口,对义和团运动、外国入侵中国以及义和团运动爆发前的历史背景作了重点介绍。自1880年起,列强在东亚地区的殖民竞争越来越激烈,他们最先将贪婪的目光投向中国。列强纷纷强行租下中国的沿海城市和港口,在此建立贸易中心和军事基地来巩固自己在中国的地位。在甲午中日战争后,中国割让部分领土给日本。而德国也租借港口城市青岛,致力于将其扩建成德国在中国的贸易中心和军事基地^④。

《历史论坛:从第一次世界大战结束至今》(第四册,九年级)第一章以“当代社会模式:美国和中国”为标题^⑤,分别介绍美国和中国。中国历史事件描述更多聚焦于国共权力争夺,新中国的社会、政治、文化改革与革命,以及当代中国的政治局面等。在中国近代以及新中国成立后的这段历史时段内,中国政治社会发生了很大的变化,实现了由封建帝制向新社会的转变,中国在改革、革命以及战争的作用下逐渐觉醒。

《历史与事件》(十二年级)在第七章“当代的焦点”^⑥中将中国作为第一个例子,基于“中国——从古代中国到工业大国”这一定位,按照时间顺序对1800年至1949年建国前的近代历史和共产党领导下的中国进行了较为详细的描述。

上文所述的4册教科书对中国历史的叙事以现代和当代中国为主,虽然对中国历史事件的关注和认知取向在一些方面具有共性,但中国历史事件知识的传授方式、阐释深度和叙述视角因年级不同而有所不同。如下表2所示,1793年英国使者马戛尔尼访华、鸦片战争、太平天国、义和团运动、八国联军侵华、孙中山民族

① Michael Epkenhans et al., *Geschichte und Geschehen*, 12, Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2010.

② Anton Egner et al., *Zeit für Geschichte: von Europa der Nachkriegszeit zur Welt des 21. Jahrhunderts*, 12, S. 280.

③ Dorothea Becket al., *Zeit für Geschichte*, Band 3, S. 216.

④ 同上。

⑤ Hans-Otto Regenhardt (Hrsg.), *Forum Geschichte: vom Ende des Ersten Weltkriegs bis zur Gegenwart*, Band 4, Berlin: Cornelsen Verlag, 2007, S. 16.

⑥ 同注①, S. 253.

运动、五四运动、军阀混战、国共对峙、抗日战争、新中国成立及运动、邓小平复出和改革开放、“六四事件”、奥运会等受到格外的关注，时间跨度为 1793 年至 2008 年。

表 2 四册历史教科书中的中国重要历史事件概览

历史事件	教科书名称 《历史时间》 (十二年级)	《历史时间》 (第三册,八年级)	《历史与事件》 (十二年级)	《历史论坛》 (第四册,九年级)
英国使者马夏尔尼访华	280	—	253	—
鸦片战争	287	—	254	—
太平天国	—	216	254	—
义和团运动	289	216	55	—
八国联军镇压义和拳运动	289	216	—	—
孙中山的西式民族运动	290	—	255	16
五四运动	—	—	237	—
军阀混战	290	—	255	16
国共对峙	290,292	—	256	16,22
抗日战争	290,292	—	—	16
新中国成立	290	—	256	17
社会主义改造	—	—	256	18,20
大跃进	292	—	237	18,21
文化大革命	292	—	237,257	18,20,21,23
“六四事件”	293	—	257	23
邓小平复出和改革开放	292	—	257	23
2008 年北京奥运会	—	—	257	—

注：表中数字为教科书收录有关历史事件的页码，“—”表示该事件未收录。

来源：根据所选四册历史教科书中收录中国重要历史事件年代的顺序汇总而成。

德国中学历史教科书对上文所述的中国历史事件描述整体呈现正面评价、中性评价和负面评价三种类型。对部分历史事件则是正面、负面评价融为一体。从纵向看，对 1949 年前的历史评价针对 1793 年以来中国凸显的封闭和落后、应对西方现代化和中国百年屈辱史等。对 1949 至 1978 年当代中国的描述和关注在很多方面具有意识形态色彩。这方面，教科书过多关注冷战背景，强调苏联对中国的援助作用，同时指出计划经济体制效率低下。

此外，德国中学历史教科书凸显中国与西方之间存在不同的意识形态和由此导致的冲突。

对于当代中国，教科书聚焦中国改革开放取得的经济成果，用图表方式展现 30 年多年来中国经济的飞速发展，同时对中国经济发展导致的环境等问题提出批评。在强调中西方差异的同时，教科书较少关注全球化背景下中国与西方拥有

的共存共赢机会。如中国加入世界贸易组织和融入经济全球化进程未得到应有的关注,有关中国的描述聚焦于政治制度。

三、德国中学教科书塑造的五类中国形象

如上所述,德国中学历史教科书以年代为顺序,同时辅以专题叙事和支撑材料,通过对中国相关历史事件的选择性取材和基于本我历史认知观、世界历史认知观的描述与比较,向德国中学生传授不同类型的中国形象。

整体而言,德国中学历史教科书塑造的中国形象可归纳为五大类型:专制封闭的近代中国、落后“野蛮”的近代中国、百年屈辱的近代中国、“红色”意识的当代中国以及迅速崛起的当代中国。这些中国形象在德国中学历史教科书中的呈现方式并非孤立存在,而是相互衔接,互为佐证。对于这些中国形象的描述,部分符合历史事实。但从跨文化视角看,德国中学历史教科书中的中国形象,带有德国的本我视角解读,尤其是在中德历史文化、政治差异等方面,存在较大主观性。主观性体现在从本我认知需求出发,将“他者”作为凸显自我中心地位的借镜。

(一) 专制封闭的近代中国

就德国中学历史教科书的近代中国历史叙事而言,4册教科书都选择了1793年英国使臣马戛尔尼访华事件。通过对这一历史事件的陈述,教科书描绘了乾隆皇帝治下的“天朝上国”。其中关于乾隆对英国使臣的傲慢态度、对英国国王的回复信函等的描述,集中体现了中国封建社会的专制与自负。对此,教科书《历史时间:从战后欧洲到21世纪的世界》(十二年级)给予了较为详实的分析。第一,在中国的世界地位方面,“从乾隆皇帝回复英国国王的信中,可清晰看出,中国将自己视为世界的中心,名曰‘中央之国’”^①。从对中国国名的诠释中,中国视自己为宇宙中心的大国。第二,关于地理位置及与周边的关系方面,“在领土上,中国相比周边国家,拥有着绝对优势”,它们“都属于中国皇帝的藩属”^②,中国拥有大国中心地位。第三,中国儒家文化方面,“儒家中国视自己为世界中心,皇帝即天子,不仅是中国的领导者,而且是普天之下的统治者。这一世界观念也使中华帝国对其他帝国都有着天然的优越感”^③。第四,中国社会秩序方面,“孔子理想社会的基础是自然生成的等级秩序,是家长制的,其中心思想是保持对父亲的敬畏。君臣关系也是这种家庭范式的延伸,统治者是被统治者的父亲,国家即家天下,天生是绝对权威的”^④。

^① Anton Egner et al., *Zeit für Geschichte: von Europa der Nachkriegszeit zur Welt des 21. Jahrhunderts*, 12, S. 280.

^② 同上, S. 287.

^③ 同上。

^④ 同上, S. 282.

通过上述的梳理和分析可知,德国中学历史教科书涉及了从中国古代延续至近代的皇权、父权至上、父权制等社会基础结构。因中国地大物博,“1800年前后,很多东亚国家都有对皇帝进贡的义务。中国是当时世界上最强大、最富有的国家之一”^①。但近代中国政治制度的封闭和对近代外交的无知也使近代中国与西方社会隔绝,与欧洲国家缺少政治经贸往来。“这种拒绝出自一个‘超级大国’的自信,即认为自己不需依靠欧洲。”^②

西方主动接触中国,但遭到中国皇帝的拒绝,后者以天朝上国的君主自居,将西方使者访华视为对中国的朝贡。这一事件在上述4册教科书中均有提及,且均作为近代中国形象叙事的起点。这种中国历史的描述试图突出中国对外部世界持抵触态度,向德国中学生传递一个“强势、傲慢”的中国形象。

继马戛尔尼出使中国之后,鸦片战争成为德国教科书中重要的中国事件。在陈述鸦片战争爆发的原因方面,德国历史教科书给予了较为详尽的描述,“英国以鸦片代替银元作为支付手段,扭转英国对中国的贸易逆差”^③。教科书认为,中国虎门销烟损害了中英贸易中的英国商人利益,作为受害一方,英国被迫以武力方式打开中国国门。这种叙述方式自觉或不自觉地将英国塑造为被动的形象。在对鸦片战争结果的《南京条约》的叙述中,教科书通过选择“所谓(sogenannt)的不平等条约”^④这一话语方式表达了对“不平等”定性的不认可态度。对鸦片战争的描述,教科书附带了相应的文本支撑材料,在此框架下,提到了1997年香港回归中国。

(二)落后“野蛮”的近代中国

德国中学历史教科书将鸦片战争视为中国同西方现代化国家交锋的开始。在这方面,多本教科书强调了英国对中国的军事优势。如《历史时间:从战后欧洲到21世纪的世界》(十二年级)中所述,“欧洲强国的优势在于武器的先进,这种优势也是欧洲社会全方位工业化和现代化的结果”,“以英国为代表的工业革命和社会生活现代化,从器物 and 制度两个层面形成对中国的优势”^⑤。

太平天国运动作为反清运动也引起了德国历史教科书的关注,如《历史与事件》(十二年级)提到,“宗教寄托、反对满清王朝和寻求农村社会改革等因素,在中国引发了大规模的太平天国运动”^⑥。教科书特别关注这一运动具有的基督教背

① Michael Epkenhans et al., *Geschichte und Geschehen*, 12, S. 253.

② 同上。

③ Anton Egner et al., *Zeit für Geschichte: von Europa der Nachkriegszeit zur Welt des 21. Jahrhunderts*, 12, S. 287.

④ 同上。

⑤ 同上, S. 289.

⑥ 同注①, S. 254.

景,并将之视为中国社会接触西方、应对西方的反应方式。

在关于“世界帝国主义扩张”的历史叙事中,部分教科书单列章节表述义和团运动,将它称为“义和拳起义(Boxenaufstand)”。《历史时间》(第三册,八年级)对义和团名字的由来进行了解释:“义和团起初是个宗教团体,他们聚在一起练习几百年前的古老武术,借助这种独特的方式达到聚众目的。而在欧洲,该武术被解读为拳术(Boxen)。”^①总体而言,教科书对这一历史事件持反对态度,其原因第一是义和团运动针对西方人。在德国传教士被杀后,义和团企图以武力方式阻止基督教在中国的传播。第二个原因是义和团被清政府保守派利用,以此反对西方国家对中国的渗透,进而演变为中国与整个西方国家及西方文明对抗的武力冲突。

相比其他中国反侵略历史事件,义和团运动受到德国历史教科书特别关注,并成为德国历史本身接触中国的重要节点。作为后起殖民国家,德国领导下的八国联军通过对义和团运动的镇压获取了自身殖民利益。“联军包括英国(11500人)、德国(17000人)、奥匈帝国(400人)、意大利(2100人)、俄国(10000人)、日本(6400人)、法国(15000人)以及不受统帅统领的美国(4000人)。”^②义和团运动在德国也成为其散布“黄祸论”的所谓事实根据。另外,德国历史教科书将入侵中国的国家称为西方强国(westliche Großmächte),强调八国联军对义和团运动的镇压是西方列强对义和团排外的惩罚,以此淡化八国联军的侵华本质。对于义和团的反西方行为,《历史时间》(第三册,八年级)在表述中凸显中国的“野蛮”,强调中国民众在对抗西方现代化过程中的无知:“义和团对抗外来入侵的队伍越来越壮大,他们残害白种人,杀害他们厌恶的、本应该受尊重的传教士,破坏基督教堂、铁路和电报设施。随后他们进军首都北京,直逼使馆区。在此期间德国外交使节克莱门斯·冯·克林德被害。”^③德国中学历史教科书视角下的义和团运动劣迹斑斑,人们“焚烧教堂和传教点,谋杀传教士和当地基督徒,破坏机器及科技设备,甚至迷信依靠神力护体抵挡现代武器”^④。在支撑材料中,教科书摘录了德国皇帝威廉二世与外交官的通信,标题为“亚洲对抗欧洲?”,并认为德国公使被杀,说明中国开始清除外国人,要求立即集合兵力作出反应。同时也要防止日本、俄国侵占中国,欧洲要掌握主动权^⑤。欧洲列强将义和团对使馆区的进攻视为亚洲对欧洲的宣战,以此为八国联军进军中国寻找所谓正当理由。这场战争以中国失败告终,签订了屈辱的《辛丑条

① Dorothea Beck et al., *Zeit für Geschichte*, Band 3, S. 216.

② 同上。

③ 同上。

④ Anton Egner et al., *Zeit für Geschichte: von Europa der Nachkriegszeit zur Welt des 21. Jahrhunderts*, 12, S. 289.

⑤ 同注①, S. 217.

约》，向各入侵国支付巨额赔款。同时，清政府还被要求彻底剿灭义和团残余势力，并派遣亲王至欧洲及日本，请求各国的原谅。而美国则要求中国打开国门，允许外国进入中国市场，进行自由贸易^①，这些要求进一步动摇了中国的帝制。

通过对鸦片战争、八国联军侵华等历史事件的叙事和评述，教科书不同程度地刻画了落后的中国形象，强调这一落后导致中国在历次与西方国家对抗中总是以失败告终。但正是在与西方冲突中暴露出的落后性使中国觉醒，中国开始思考学习西方，并利用来自西方的现代化成果摆脱西方列强对中国的控制^②。《历史时间》（第三册，八年级）强调，“各国纷纷入侵中国，国内的改革派应运而生”^③。“为应对西方，针对中国社会各方面学习西方的问题，中国国内掀起了多次政治运动，这些政治运动拥有共同目的，即推翻帝国主义统治。而各种政治运动领导者的主要分歧在于，是否或者在多大程度上学习西方的现代化。”^④中国反对西方侵略均被教科书表述为落后国家和民众的盲目排外，被建构的落后“野蛮”的形象也由此得到强化。

（三）百年屈辱的近代中国

本研究认为，在德国历史教科书中，中国近代历史也被视为中国屈辱史。通过教科书不同章节的描述，中国近代屈辱史得到较为完整的再现。在外国列强对中国进行侵略扩张的背景下，近百年的中国近代屈辱史历经了鸦片战争、八国联军入侵中国，直至二战结束。教科书一方面描述了中国从泱泱大国到沦为帝国主义列强附庸过程中产生的政治、经济、文化心理落差，另一方面也再现了中国被动接受西方文明的历史。对此，《历史时间：从战后欧洲到 21 世纪的世界》（十二年级）描述如下，“自 1839 年起，西方帝国主义列强通过军事、经济和文化扩张，从根本上动摇了中国中心论”^⑤，面对西方势力，中国传统的大国中心观逐渐动摇。中国自此逐步陷入半殖民地社会，成为帝国主义列强图谋瓜分的对象。与此同时，这种屈辱历史观深深地留在了中国的集体记忆里，使中国成为一个“非常具有历史意识的国家”^⑥。该教科书强调，这种屈辱意识一直影响至当代中国，“中国对这段屈辱史至今仍记忆犹新”^⑦。

对孙中山民族运动的叙述，《历史时间：从战后欧洲到 21 世纪的世界》（十二年级）的表述是：“中国与西方冲突，西方企图将中国社会各领域置于欧洲价值和政治

① Dorothea Beck et al., *Zeit für Geschichte*, Band 3, S. 216.

② Anton Egner et al., *Zeit für Geschichte: von Europa der Nachkriegszeit zur Welt des 21. Jahrhunderts*, 12, S. 290.

③ 同注①, S. 216.

④ 同注②, S. 289.

⑤ 同上, S. 287.

⑥ 同上, S. 280.

⑦ 同上, S. 287.

模式之中,因此在中国发生众多政治运动,其共同目的是摆脱西方列强的统治”^①,如“孙中山面向西方的现代化方案旨在再次将西方逐出中国”^②。教科书认为,孙中山革命虽然推翻了清朝帝制,但同时也开启了导致中国四分五裂的军阀混战时期。教科书指出,军阀混战时期中国经济凋敝,民不聊生,蒋介石领导的国民党与毛泽东领导的共产党彼此对立。教科书对国民党的关注集中于北伐战争、抗日战争和内战,并强调,在这三大战争中,蒋介石逐渐成为军事独裁者。蒋介石也欲开展土地改革,但因失败而未能实施。

中国共产党对抗日战争的贡献受到《历史论坛:从第一次世界大战结束至今》(第四册,九年级)历史教科书的格外关注。该教科书指出,共产党始终站在抗战前沿,赢得了民心。抗战之后,当国民党想再度掌握政权时,中国共产党变得更加强大。《历史时间:从战后欧洲到21世纪的世界》(十二年级)认为,“西方列强对中华民国、中国的不同改革理念持敌对态度。1931年日本侵占满洲和1937年中日战争爆发以后,很长时间内中国都是孤军奋战。直到1941年末日本偷袭珍珠港,中国才得以成为英美的盟国。但是,由于西方列强在欧洲战场失利,所以直到战争结束,对中国的支持也是极其少的”。^③战后,中国以抗日战争的胜利奠定了其世界性大国地位,“随着一系列‘不平等条约’的废除,中国摆脱了帝国主义的压迫,重获国家主权。其明显标志为中国作为二战胜利国,获得了联合国安理会常任理事国地位,并拥有一票否决权”^④。

作为西方后起的殖民国家,德国介入中国的时间较晚。当德国充当东亚殖民急先锋角色时,正值义和团运动爆发。因而义和团运动在德国历史教科书对中国的描述中占有相当比重。作为德国军事和贸易基地,胶州被重点描述。第二次鸦片战争、抗日战争等其他中国历史事件在相关教科书中虽有所提及,但与和德国相关的中国历史事件叙述相比尚显不足。

(四)“红色”当代中国

对社会主义新中国的描述,如德国中学历史教科书所示,教科书的编写者聚焦新中国选择的社会主义发展道路,强调了意识形态因素。在美苏冷战叙述框架下,教科书突出地显示了苏联对新中国成立的影响力。《历史论坛:从第一次世界大战结束至今》(第四册,九年级)指出,新中国成立后,“在苏联的支持下,中国的经济发展取得了极大成效,通货膨胀得到抑制,工业生产能力在第一个五年计划中得到提

^① Anton Egner et al., *Zeit für Geschichte: von Europa der Nachkriegszeit zur Welt des 21. Jahrhunderts*, 12, S. 289.

^② 同上, S. 290.

^③ 同上, S. 292.

^④ 同上。

升”^①。在毛泽东思想指引下，中国进行了社会主义改造和建设。在这方面教科书将描述重点放在“大跃进”和“文化大革命”，以此突出毛泽东思想对社会主义中国的影响。《历史论坛：从第一次世界大战结束至今》（第四册，九年级）的表述为，“新中国成立后，为了巩固政权，政府实行了土地改革和农业革命。毛泽东主张建立集体所有制并于1956年采取强制措施实现集体制。几乎90%的农民都集中在各地的人民公社，公社有严格的等级制度、国家规定的工作时间和工作指标”^②。该教科书在这一方面的历史叙事体现了毛泽东的政治及治国理念。另外，教科书《历史与事件》（十二年级）认为，在冷战背景下，中国在社会主义阵营挑战苏联权威的过程中，走出了一条独立于苏联的社会主义道路，“在毛泽东的自主领导下，中国形成了独立的共产主义模式，在此框架下结束了对莫斯科的顺从……在赫鲁晓夫时代（1953-1964），爆发了冲突，北京拒绝赫鲁晓夫经济高于阶级斗争的改革政策，反对赫鲁晓夫‘和平共处’的外交政策”^③。

对于当代中国，德国中学历史教科书凸显其社会主义制度，通过专门章节对新中国和当代中国进行描述。在这方面，《历史与事件》（十二年级）强调中国学习苏联模式，“在新中国成立和中国共产党执政初期，中国工业、农业、官僚体制、军队、教育改革都面向苏联模式”^④。

在对新中国成立至改革开放这一中国历史发展阶段的描述中，德国历史教科书将重点更多地放在“大跃进”“文化大革命”等历史事件上，突出新中国社会主义意识形态、毛泽东思想及其在社会主义建设中的主导地位，以此凸显当代中国的“红色”性。另外，《历史时间：从战后欧洲到21世纪的世界》（十二年级）指出，中国发展虽然取得巨大进步，但“中国崛起也存在很多内部隐患，如国企经营不善所致的经济危机、土壤污染、沙漠化、水资源短缺、环境污染等生态危机、腐败现象、经济犯罪和暴力事件、城乡差异等”^⑤。当代中国政治体制、中国经济发展和中国人权现状也受到教科书格外的关注。

（五）迅速崛起的当代中国

对于当代中国，德国中学历史教科书将视角置于中国的改革开放及其经济成方面，强调邓小平对当代中国经济迅猛发展所作的贡献。《历史时间：从战后欧洲

^① Hans-Otto Regenhardt (Hrsg.), *Forum Geschichte: vom Ende des Ersten Weltkriegs bis zur Gegenwart*, Band 4, S. 18.

^② 同上。

^③ Michael Epkenhans et al., *Geschichte und Geschehen*, 12, S. 170-171.

^④ 同上, S. 256.

^⑤ Anton Egner et al., *Zeit für Geschichte: von Europa der Nachkriegszeit zur Welt des 21. Jahrhunderts*, 12, S. 292.

到 21 世纪的世界》(十二年级)认为,邓小平复出及其改革开放政策推动了中国融入世界经济体系,通过向西方学习,重视效率,使中国取得了经济建设的巨大成就,迅速成长为世界经济大国,“在短时间内,经济迅速接近美国,并将在不久的将来成为最大世界经济体”^①。所选教科书对“六四事件”的相关评述持完全负面的立场。另外,面对中国崛起和中国经济高速发展,德国历史教科书强调中国的经济强国地位,将中国定性为世界性大国。

除经济快速发展外,教科书还凸显了中国的大国地位,认为抗日战争的胜利奠定了中国二战战胜国地位。作为联合国安理会常任理事国,中国拥有一票否决权,这也是中国作为世界性大国的重要体现。教科书一再强调,中国拥有强大的政治力量,对国际社会有着重要的影响力。

德国中学历史教科书特别提到中国的军事力量,“中国还是核大国,拥有远程洲际导弹和世界上最庞大的军队”^②。在冷战期间爆发的军事冲突中,中国军事力量也被一一列举。朝鲜战争被定性为“美国第一次未能以战胜者身份结束的大型战争”^③。同时,教科书也提到中国反对苏联,中苏关系破裂,“对苏共而言,从长远来,与北京的‘分裂’意味着在共产主义世界丧失领导权”^④。在这方面,教科书通过对中国抗衡美国和挑战苏联的相关描述,在一定程度上向人们传递中国作为大国的国家形象。

在谋求世界大国地位方面,如教科书指出的那样,这一诉求同中国儒家文化有着内在的关系。如儒家学说倡导天地和谐,苍天赋予中国皇帝治理天下之权,并对中国“中央帝国”的名称进行了阐释。又如中国历史性大国地位、中国百年屈辱史给中国文化造成的反弹性效应,文化根基、历史意识等因素都被教科书确定为中国成为世界性大国的重要原因。从对中国经济、政治、军事、文化、国际关系诸多方面的描述来看,教科书将中国的发展清晰地定性为“新大国中心的形成”^⑤,由此塑造了中国的新兴大国形象。

四、结 语

国家形象建构与跨文化认知模式之间存在本质上的逻辑联系。在跨文化理解中,文化的本我性和他我性处于互动关系中,它通过本我性去理解他我文化,通过他我性界定来反观本我文化。正是基于这一互动认知过程,他我文化理解也附有

① Anton Egner et al., *Zeit für Geschichte: von Europa der Nachkriegszeit zur Welt des 21. Jahrhunderts*, 12, S. 292.

② 同上。

③ 同上。

④ Michael Epkenhans et al., *Geschichte und Geschehen*, 12, S. 172.

⑤ 同注①, S. 280.

本我文化因素。跨文化认知的互动关系决定了跨文化理解包括客观理解和主观理解两方面内容,其中属于文化假设的客观因素涉及存在于文化间的不同文化性,它包括文化地点、时间差异,文化形式和内容所致的文化不同性及文化价值的不同性。而文化观念、文化偏见、文化定势思维,对他我文化持有的本我中心主义态度以及优越感则构成了文化假设的主观因素^①,它在不同程度上影响着对客观异文化的感知、体验和理解方式。

因此,跨文化互动认知关系下形成的国家形象,体现了国家形象的二重性,即主观国家形象和客观国家形象。客观国家形象以一国基本事实为根据,多以数据为基础进行阐述和分析;而主观国家形象虽然也以一国国家实体为基础,但受到认识主体的立场、观念、经历和价值观念等的影响,主要体现在对客观事实(客体)的评价、理解和分析过程中。因此,异域国家形象建构也会受到主观理解方式和理解前提的影响,是他国认识主体视角下的主观国家形象。国家形象建构“建立在‘异域形象作为文化他者’的理论假设之上,是本土社会文化无意识的象征,是特定时代本民族文化精神转喻到关于异域的想象中去,于是,异域经验就成了一种自我体验”^②。

如研究所示,所选教科书在选材和中国历史叙事上更多基于本我视角,将中国纳入本我理解体系中,也就是将认识主体置于客观事实与自己认识相联系的过程中。这时反映的客体已经不是客体本身,而是认识主体通过客体的主观自我反射。在这方面,所选材料基本呈现了客观的历史事实、信息和史料,但相应的评述呈现了主观国家形象。历史教科书的选材更多基于德国的历史观,所选内容重点依然是与德国历史有关联的事件,如义和团、青岛等。鉴于当时德国处于发达国家行列,本文所分析的第一、第二、第三类中国国家形象更多以负面为主,通过建构封闭、落后、野蛮的中国形象来塑造自我形象,展现德国自身作为西方大国所处的历史地位。第四、第五类中国国家形象的建构虽然也有一定的主观意识形态偏见,但所选历史事件较为正面,基于跨文化认知互动特点,建构这两类中国形象的认知视角在一定程度上印证了中国与德国之间在政治、经济、国际地位等方面实力地位的变化。

本文所研究的德国中学历史教科书,通过对中国近现代重大事件的叙事,建构了基于德国本我文化理解的异域中国形象。这些教科书的有关描述和评价,向德国青少年传递了中国形象,为中德跨文化理解与交际提供了知识、能力等,但也在跨文化互动认知框架下为两国跨文化理解带来了一定的认知困境。

责任编辑:李乐曾

^① 王志强:《跨文化诠释学视角下的跨文化接受:文化认知形式和认知假设》,载《德国研究》,2008年第1期,第47-54页,这里第51页。

^② 王寅生:《西方的中国形象》,北京:团结出版社,2015年版,第15页。